



ЩО ТАКЕ ПАКЕТ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ НА ПОТРЕБИ ОСВІТИ ТА СОЦІАЛЬНОЇ АДАПТАЦІЇ?

Завдяки пакетам соціальної допомоги з освіти та соціальної адаптації діти, підлітки та молодь отримують більше можливостей для особистого розвитку та участі в суспільному житті. Різноманітні пакети допомоги в сфері освіти та соціальної адаптації спрямовані на підтримку дітей, підлітків і молоді з малозабезпечених сімей. Ці пільги дозволять вашій дитині в дитячому садку, школі і молоді з вільний час користуватися тими послугами, на які в іншому випадку у вас би не вистачило коштів. Соціальна адаптація означає можливість участі в будь-яких сферах, в тому числі суспільного життя. Це означає, наприклад, що діти і молоді люди можуть відвідувати спортивний клуб і разом грати в футбол. Або ж вчитися в музичній школі.



КОНТАКТНА, ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Місто Дуйсбург
Електронна пошта
but@stadt-duisburg.de
Телефон 0203 940 00
Вебсайт duisburg.de/but



Бургомістр
Управління з соціальних та житлових питань 50-23 ВuТ (Пакет соціальної допомоги для дітей та підлітків з малозабезпечених сімей на потреби освіти та соціальної адаптації)
Бікштрассе, 38, 47051, м. Дуйсбург

Центр зайнятості м. Дуйсбург
Електронна пошта
jobcenter-duisburg@jobcenter-ge.de
Телефон 0203 302 19 10
Вебсайт jobcenter-du.de/but



Не пропустіть! ПАКЕТ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ

НА ПОТРЕБИ ОСВІТИ ТА СОЦІАЛЬНОЇ АДАПТАЦІЇ ДОДАТКОВА ПІДТРИМКА ДЛЯ ВАШИХ ДІТЕЙ

- ✓ Шкільне приладдя
- ✓ Репетиторство
- ✓ Поїздки та екскурсії в дитячому садку
- ✓ Шкільні поїздки та екскурсії
- ✓ Обіди в дитячому садку і школі
- ✓ Дорожні витрати
- ✓ Позашкільні заходи

Просто подайте заявку, і справу зроблено!



ДЛЯ КОГО ЦЯ ДОПОМОГА?

Всі діти у вашій родині можуть отримувати допомогу з освіти та соціальної адаптації, якщо вони отримують одну з наступних соціальних виплат:

- ✗ Надбавка на дитину
- ✗ Допомога по безробіттю II (також відома як „Hartz IV“)
- ✗ Соціальні виплати
- ✗ Соціальна допомога
- ✗ Субсидія на оплату житла
- ✗ Соціальна допомога для біженців

Пакети допомоги в сфері освіти та соціальної адаптації надаються учням віком до 25 років, якщо вони відвідують школу загальної або професійної освіти і не отримують допомоги на навчання.

Пакети допомоги з адаптації в соціальному і культурному житті суспільства отримують всі діти і підлітки, які потребують допомоги, до досягнення ними 18 років.



ЯК ПОДАТИ ЗАЯВКУ НА ОТРИМАННЯ ДОПОМОГИ?

Якщо ви отримуєте допомогу по безробіттю II (Hartz IV), ви можете подати заявку до свого центру зайнятості.

У всіх інших випадках, будь ласка, подайте заявку в м. Дуйсбург. Форму заявки можна завантажити в Інтернеті за посиланням duisburg.de/but або вашому Центрі обслуговування населення.

Заповнені документи надішліть за адресою:

Місто Дуйсбург,
Управління з соціальних та житлових питань,
Освіта та соціальна адаптація,
Бікштрассе 38, 47051, м. Дуйсбург

Консультанти відділу Освіти та соціальної адаптації з радістю допоможуть вам із заповненням та пересиланням документів: запишіться на прийом по телефону **0203 54 42 41 43** або по електронній пошті **but-beratung1@werkstadt-duisburg.de**



НА ЯКІ ПОТРЕБИ Я МОЖУ ОТРИМАТИ ДОПОМОГУ?



До 180 євро на рік за позашкільні заходи, такі як участь у спортивному гуртку або відвідування музичної школи.



Оплата витрат на проїзд, ночівлю і відвідування під час екскурсій, шкільних і дитсадкових поїздок. Вартість спільного обіднього харчування для дітей і підлітків, які знаходяться в школі, дитячому садку або групі повного дня.



Витрати на репетиторство, якщо діти і підлітки відчують труднощі в навчанні.



Не менше 150 євро на шкільне приладдя за навчальний рік, наприклад, спортивне спорядження, ручки і зошити.



Витрати на проїзд, якщо дітям далеко їхати до школи.